

1

so I took from you twelve men, one man for each tribe. ²⁴ They turned and ascended the mountain and came until the Valley of Eshcol, and spied it out. ²⁵ They took in their hands from the fruit of the land and brought [it] down to us;

וַאֲקַח מִכֶּם שְׁנַיִם עָשָׂר אַנְשִׁים אִישׁ כֹּה אֶחָד לְשִׁבְטוֹ: וַיִּפְּנוּ וַיַּעֲלוּ הַהָרָה וַיִּבְּאוּ כֹה עַד-יַגְחַל אֲשֶׁפֶל וַיִּרְגְּלוּ אֹתָהּ: וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וַיּוֹרְדוּ אֵלֵינוּ

they brought back word to us and said, "Good is the land that HASHEM, our God, gives us!"

וַיָּשֻׁבוּ אֵתָנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ: וְלֹא אָבִיתֶם לַעֲלֹת וּתְמַרְוּ כֹה אֶת-פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וּתְרַגְּנוּ בְּאִהְלִיכֶם וּתְאָמְרוּ בְּשִׁנְאֵת יְהוָה אֲתָנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

²⁶ But you did not wish to ascend, and you rebelled against the word of HASHEM, your God. ²⁷ And you slandered in your tents and said, "Because of HASHEM's hatred for us did He take us out of the land of Egypt,

2

25. וַיּוֹרְדוּ אֵלֵינוּ. - AND BROUGHT [IT] DOWN TO US. מגיד - This tells us שארץ ישראל גבוהה מכל

הארצות - that the Land of Israel is higher than all other lands.¹

□ וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ - AND SAID, "GOOD IS THE LAND." מי הם שאמרו טובה? - Who are those who spoke of its goodness? יהושע וכלב² - Joshua and Caleb.²

26. וּתְמַרְוּ - AND YOU REBELLED. לשון התרסה - This expresses rejection; התרסתם כנגד מאמרו - you showed defiance against His word.³

27. וּתְרַגְּנוּ - AND YOU SLANDERED. לשון הרע - Malicious talk. וכן „דברי נרגון“⁴ - And similarly, נרגון in the phrase, "words of a slanderer,"⁴ means אדם המוציא דבה - a person who spreads gossip.

□ בְּשִׁנְאֵת ה' אֲתָנוּ - BECAUSE OF HASHEM'S HATRED FOR US. והוא היה אוהב אתכם - Yet He loved you, מזה - As the popular saying says, מזה - but you hated Him. משל הריוט אומר - As the popular saying says, מה - is what you think is in his heart - על רחוקך - about your friend - מה דבלבך - "That which is in your heart think is in his heart" - עלך⁵ - about you."⁵

RASHI

3 VAYIGASH

⁸ And now:

It was not you who sent me here, but God; He has set me as a father to Pharaoh, and as a master of his entire household, and as a ruler in the entire land of Egypt. ⁹ Hurry - and go up to my father

וַעֲתָה לֹא-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הִנֵּה כִּי הָאֱלֹהִים וַיְשִׁימֵנִי לְאָב לְפָרְעֹה וּלְאֲדוֹן לְכָל-בֵּיתוֹ וּמִשַׁל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: מִהֲרוּ וַעֲלוּ אֶל-אָבִי

and say to him, "So said your son Joseph: "God has set me as a master to all Egypt. Come down to me; do not delay. ¹⁰ You will reside in the land of Goshen and you,

וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר בְּנִי יוֹסֵף שְׁמֵנִי אֱלֹהִים לְאֲדוֹן לְכָל-מִצְרַיִם רְדֵה אֵלַי אֶל-תַּעֲמֹד: וַיִּשְׁבַּתְּ

9. וַעֲלוּ אֶל אָבִי. - AND GO UP TO MY FATHER. ארץ ישראל גבוהה מכל הארצות⁴ - The Land of Israel is the highest of all lands.⁴

4

4 KI TISSA

33 ¹ HASHEM spoke to Moses, "Go, ascend from here, you and the people whom you brought up from the land of Egypt, to the land about which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, 'I shall give it to your offspring' -

אָהָרֹן: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּךְ עֲלֵה מִזֶּה אִתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר הָעֲלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁפַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לִזְרַעְךָ אֲתַנְּנָה:

33.

1. לֵךְ עֲלֵה מִזֶּה - GO, ASCEND FROM HERE. ארץ ישראל גבוהה מכל הארצות⁴ - The Land of Israel is the highest of all lands.⁴ לכה נאמר „עלה“ - This is why it says, "Ascend."

Alternatively, „לך רד“ - corresponding to His having said to [Moses] at the time of His anger, "Go, descend,"⁵ "לך עלה"⁶ - He said to him at the time of good will, "Go, ascend."⁶

□ אִתָּה וְהָעָם - YOU AND THE PEOPLE. כאן לא נאמר ועמך - Here it does not say, "and your people."⁷

7

was no foreign god with him.
13 He would have him ride on the heights of the earth, and he would eat the ripe fruits

יג ואין עמו אל נכר: שלישי ירכבהו על-במותי ארץ ויאכל תנובת

of the field; He would suckle him with honey from a stone, and oil from the hardness of a rock;
14 Cream of cattle and milk of flock

שדי ויגהו דבש מסלע ושמן מחלמיש צור: חמאת בקר וחלב צאן

על שם שארץ - HE WOULD HAVE HIM RIDE, ETC. The verse uses "the heights of the earth" because the Land of Israel is the highest of all lands.¹

AND HE WOULD EAT THE RIPE FRUITS OF THE FIELD. These are the fruits of the Land of Israel, which are quicker to develop and to ripen than all of the fruits of the other lands.²

HE WOULD SUCKLE HIM WITH HONEY FROM A STONE. There was once an incident about someone who said to his son in Sikhnin,³ "Bring me cut figs from the barrel." He went and found honey of figs floating over its mouth. [The son] said to him, "This is a barrel of honey, not of cut figs." [The father] said to him, "Sink your hand into it, and you will bring up cut figs from it."⁴

AND OIL FROM THE HARDNESS OF A ROCK. These are the olives of Gush Chalav.⁵

THE HEIGHTS OF THE EARTH. The word בְּמַתִּי means height.⁶

8
YESHAYAHU
CHAPTER 30

נההלכים

לרדת מצרים ופי לא שאלו לעוז

במעוז פרעה ולחסות בצל מצרים:
והיה לכם מעוז פרעה לבשת
והחסות בצל-מצרים לכלמה: ה-כי-

רשיי

מנרים (מלכים נ י"ז): לרדת מצרים. אחר ישראל גבוהה מכל הארצו דבר אחר ירידה היא להם: ולחסות. להמכסות אנריאי"ר בלע"ז:

9

11 "And it will be that when HASHEM will bring you to the land of the Canaanites, as He swore to you and your forefathers, and He will give it to you; 12 then you shall set apart any that first emerges from the womb

יא והיה כייבאך יהוה אל-ארץ הכנעני כאשר נשבע לך ולאבתך ונתנה לך: והעברת כל-פטר-רחם

AND WHERE DID HE SWEAR TO YOU THAT HE WOULD BRING YOU TO THE LAND? "And I will bring you to the Land which I have raised, etc."^{5,6}

[The Land] should be considered in your eyes as if it has been given to you on that very day, and it should not be considered in your eyes as an inheritance received from ancestors.⁷

THEN YOU SHALL SET APART. The word והעברת אלא לשון הפרשה

